

## **Curriculum di Francesco Zamblera**

Nato a Livorno l'8/12/1970.

E-mail: [vilnergoy@yahoo.it](mailto:vilnergoy@yahoo.it).

### **Formazione**

- 2005: Dottorato in Linguistica presso l'Università degli studi di Pisa.  
(Tesi: *Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania sud-orientale*. Relatore: Chiar.mo prof. P. U. Dini).
- 2004: Diploma di livello avanzato al Corso Estivo di Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2002: Diploma di livello avanzato al Corso Annuale di Lituano per stranieri dell'Università di Vilnius.
- 2002: Diploma di livello intermedio al Corso Estivo di Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2000: Abilitazione magistrale.
- 1998: Laurea in lingue e letterature straniere (quadriennale russo, triennale inglese, biennali ceco e arabo) presso l'Università degli studi di Pisa.  
(Tesi: *Il sistema tempo-aspettuale del dialetto arabo Ḥassānīya*. Relatore: Chiar.mo prof. Roberto Ajello).
- 1995: Abilitazione magistrale.
- 1994: Diploma di maturità magistrale (privatista).
- 1989: Diploma di maturità scientifica (liceo sperimentale “Sacro Cuore”, indirizzo matematico-informatico).

### **Lingue conosciute**

- **Lingua madre:** italiano.
- **Buona conoscenza:** inglese, francese, lituano, spagnolo, russo, yiddish.
- **Conoscenza base:** arabo (parlato nordafricano), arabo standard, svedese, danese, ebraico biblico, portoghese, tedesco, ceco.

### **Linguaggi di programmazione e di marcatura; sistemi operativi**

- **Buona conoscenza:** PASCAL, PROLOG, HTML, Python, JavaScript.
- **Conoscenza base:** LISP, PostScript, C, JavaScript, XML.
- **Sistemi operativi:** LINUX, DOS, WINDOWS.

### **Occupazioni**

- 2005-: Ins. scuola primaria, Livorno.
- 2004: Lettore di Yiddish (1 semestre, corso base) presso l'Istituto Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2002-2003: insegnamento italiano L2 a studenti adulti presso l'Istituto di Cultura Italiana di Vilnius.
- 2001-2004: Dottorato in linguistica presso l'Università degli studi di Pisa.
- 1999-2000: Impiego a contratto presso la Scuola Normale Superiore di Pisa (trascrizioni di spettrogrammi).

### **Ricerca, Interessi**

- 2008-: Collaborazione con il prof. Cliff Goddard (University of New England, Australia) per lo sviluppo di strumenti di Trattamento Automatico del Linguaggio Naturale (NLP) per la Metalingua Semantica Naturale (NSM).

## Pubblicazioni

### Software:

- 2008-11: [NSM-DALIA](http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php), a series of tools for NLP applications in Natural Semantic Metalanguage. <http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php>.
- 2006: MULE, a multilingual environment for the FreeDOS Freemacs editor. Copyright © 2006 Francesco Zamblera under the GNU GPL. <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/edit/emacs/mule/>
- 2005: FLISP, a LISP interpreter for FreeDOS. Copyright © 2005 <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/devel/lisp/>

### Tesi:

- 2005: Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania Sud-Orientale. Tesi di dottorato, Università degli studi di Pisa.
- 1998: Il sistema tempo-aspettuale del dialetto Ħassānīya. Tesi di laurea., Università degli Studi di Pisa.

### Monografie:

- [In pubblicazione] Jidiš kalbos vadovėlis. Mokymo priemonė. Vilnius, The Vilnius Yiddish Institute. [Manuale della lingua Yiddish, in lituano].

### Articoli:

- Forthcoming-a: NSM meets Minimalism: A Preliminary Minimalist Grammar of the English Natural Semantic Metalanguage. First Part: Introduction and the Substantive Phrase.
- Forthcoming-b: Generating with Minimalist Languages.
- 2007: A proposito di un sostrato giudeo-lituano nello yiddish nord-occidentale. *Res Balticae* 11, 2007, pp. 71-84.
- 1998: Una poesia in dialetto Ħassānīya. *EVO* XXI, pp. 149-155.

### Recensioni:

- 2006: Recensione di Kardelis [2003]: Rytų aukštaičių šnektų slavizmų fonologijos bruožai. *Baltistica*, *XLI(1)*: 135-138.  
[I tratti fonologici dei prestiti slavi dei dialetti alto-lituani orientali]
- 2002: Recensione di Miškinienė [2001]: Seniausi Lietuvos totorių rankraščiai. Grafika. Transliteracija. Tekstų struktūra ir turinys. Vilniaus Universiteto Leidykla. [The oldest Manuscripts of Lithuanian Tatars. Graphic system. Transliteration. Text Structure and Content]. *Res Balticae* 8, pp. 264-270

### Referenze:

- Prof. Pietro Umberto Dini, Dip.Linguistica, Università degli Studi di Pisa (pud@unipi.it)
- Prof. Cliff Goddard, Griffith University, Australia (cgoddard@griffith.edu.au)
- Prof. Giuseppe Dell'Agata, Dip.Slavistica, Università degli Studi di Pisa (dellagat@ling.unipi.it)
- Prof. Bonifacas Stundžia, Dip.Baltistica, Università di Vilnius (bonifacas.stundzia@flf.vu.lt)
- Prof. Dovid Katz, Istituto Yiddish di Vilnius (dovidkatz7@yahoo.com)